

# 20090 PSe 20092 PSeC

---

Dahle Bürotechnik GmbH  
Postfach 11 10  
96466 Rödental | Germany  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental | Germany  
Tel.: +49 9563 75299-0  
Fax: +49 9563 75299-333  
E-Mail: [dahle@dahle.de](mailto:dahle@dahle.de)  
Internet: [www.dahle.de](http://www.dahle.de)

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>(D)</b> Bedienungsanleitung     | <b>(SLO)</b> Navodilo za uporabo        |
| <b>(GB)</b> Operating instructions | <b>(PL)</b> Instrukcja obsługi          |
| <b>(F)</b> Instructions de service | <b>(TR)</b> Kullanma Kılavuzu           |
| <b>(E)</b> Manual de instrucciones | <b>(CZ)</b> Návod k obsluze             |
| <b>(I)</b> Istruzioni per l'uso    | <b>(HR)</b> Upute za uporabu            |
| <b>(P)</b> Manual de instruções    | <b>(RO)</b> Instrucţiuni de folosire    |
| <b>(NL)</b> Gebruiksaanwijzing     | <b>(RUS)</b> Инструкция по эксплуатации |
| <b>(DK)</b> Betjeningsvejledning   | <b>(GR)</b> Οδηγίες χρήσης              |
| <b>(FIN)</b> Laitteen käyttöohje   | <b>(JP)</b> 取扱説明                        |
| <b>(N)</b> Bruksanvisning          | <b>(ARABIC)</b> ارشادات الاستخدام       |
| <b>(S)</b> Bruksanvisning          | <b>(CN)</b> 操作说明                        |
| <b>(H)</b> Használati utasítás     |   |



D	Allgemeine Angaben
GB	General data
F	Données générales
E	Datos generales
I	Dati generali
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
S	Allmänt
FIN	Yleiset tiedot
N	Generelle opplysninger
P	Indicações gerais
TR	Genel bilgiler
RUS	Общие указания
CZ	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
H	Általános adatok
SLO	Splošni podatki
HR	Opći podaci
GR	Γενικά στοιχεία
RO	Date generale
JP	一般データ
ARABIC	معلومات عامة
CN	概述



D	Achtung / Vorsicht
GB	Warning / Caution
F	Attention / Prudence
E	Atención / Cuidado
I	Attenzione / prudenza
NL	Attentie / voorzichtig
DK	Bemærk / forsigtig
S	OBS / var försiktigt
FIN	Huomio / varo
N	OBS / Forsiktig
P	Atenção / Cuidado
TR	Dikkat / İhtiyat
RUS	Внимание / Осторожно
CZ	Pozor / opatrně
PL	Uwaga / Ostrożnie
H	Figyelem / Vigyázat
SLO	Pozor / Previdnost
HR	Pozor / oprez
GR	Προσοχή / προσοχή
RO	Atenție / Precauție
JP	危険/注意
ARABIC	انتبه / احذر
CN	注意 / 小心



D	Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
GB	Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
F	Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
E	No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
I	Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
NL	Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
DK	Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
S	Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
FIN	Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
N	Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
P	Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
TR	Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
RUS	Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
CZ	Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
PL	Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
H	Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében
SLO	Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
HR	Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
GR	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύλεκτα υγρά ή αέρια
RO	A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
JP	可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
ARABIC	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالقرب من الغازات
CN	请勿在可燃液体或者气体附近使用



D	Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
GB	Do not use in the vicinity of corrosive materials
F	Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
E	No usar estando cerca de materiales corrosivos
I	Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
NL	Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
DK	Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
S	Får ej användas i närheten av frätande ämnen
FIN	Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
N	Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
P	Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
TR	Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
RUS	Не использовать вблизи агрессивных сред
CZ	Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
PL	Nie użytkować w pobliżu środków żrących
H	Ne használja maró anyagok közelében
SLO	Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
HR	Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
GR	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
RO	A nu se folosi în apropierea substanțelor corozive
JP	腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
ARABIC	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
CN	请勿在腐蚀性材料近旁使用



D	Nicht der Nässe aussetzen
GB	Do not expose to the wet
F	Ne pas exposer à l'humidité
E	No exponer a la humedad
I	Non esporre all'umidità
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
S	Får ej utsätts för väta
FIN	Ei saa altistaa kosteudelle
N	Skal ikke utsettes for væte
P	Não expor à humidade
TR	Rutubete maruz bırakmayınız
RUS	Предохранять от попадания влаги
CZ	Nevystavovat vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
H	Ne tegye ki nedvességnek
SLO	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
RO	A se feri de umezeală
JP	湿気(に)さらさないで下さい。
ARABIC	لا يعرض للبلل
CN	请勿置于潮湿环境



D	Gerät standsicher aufstellen
GB	Place in a stable position
F	Installer l'appareil de façon stable
E	Colocar a máquina de manera estable
I	Porre l'apparecchio in posizione stabile
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
S	Ställ upp apparaten stabilt
FIN	Aseta laite kiinni, että se pysyy varmasti paikallaan
N	Oppstill apparatet stabilt
P	Colocar a máquina numa posição esatável
TR	Cihazı sağlam yerleştiniz
RUS	Установить устройство надежно и устойчиво
CZ	Přístroj postavit na stabilní místo
PL	Ustawić bezpiecznie urządzenie
H	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
SLO	Pripravo stabilno namestiti
HR	Uredaj stabilno postaviti
GR	Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
RO	A se pune aparatul în poziție sigură
JP	装置を安定するようにセットしてください。
ARABIC	وضع الآلة في وضعية آمنة
CN	牢固地放置设备



D	Stromversorgung - muss jederzeit leicht zugänglich und in der Nähe des Gerätes angebracht sein
GB	Power supply – must always be easily accessible and fitted close to the machine
F	Alimentation électrique – doit toujours être facilement accessible et disposée à proximité de l'appareil.
E	Alimentación de corriente – deberá ser siempre fácilmente accesible y estar colocada cerca del dispositivo
I	Alimentazione elettrica – si deve trovare vicino all'apparecchiatura ed essere sempre facilmente accessibile
NL	Stroomvoorzorging – moet altijd gemakkelijk toegankelijk en in de buurt van het apparaat aangebracht zijn
DK	Strømforsyning – skal til enhver tid være let tilgængelig og placeret i nærheden af apparatet
S	Strömförsörjning – måste finnas i närheten av apparaten och alltid vara tillgänglig
FIN	Virransyöttö - sijoitettava laitteen lähelle paikkaan, jossa siihen pääsee aina käsiksi
N	Strømforsyning – må alltid være lett tilgjengelig og installert i nærheten av apparatet.
P	Fonte de alimentação - Instalar sempre de forma bem acessível e perto do aparelho
TR	Elektrik beslemesi – her zaman kolay erişilebilir şekilde olmalı ve cihazın yakınında bulunmalıdır.
RUS	Электропитание – должно быть всегда легко доступно и расположено рядом с прибором
CZ	Přívod proudu – musí být kdykoli snadno přístupný a umístěn v blízkosti přístroje
PL	Zasilania prądem – musi być w każdej chwili dostępne i w umieszczone w pobliżu urządzenia
H	Az áramellátás – legyen mindig a készülék közelében, könnyen elérhető helyen
SLO	Oskrba z elektriko – mora biti v bližini naprave in vseskozi dostopna
HR	Opskrba strujom – mora biti u svako doba lako dostupna i postavljena u blizini uređaja
GR	Τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος – Θα πρέπει να έχει τοποθετηθεί σε σημείο εύκολου πρόσβασης κοντά στη συσκευή
RO	Alimentare cu curent - trebuie să fie oricând ușor accesibilă și să fie instalată în apropierea aparatului
JP	電源接続 ー 常に障害物なく手が届く状態に保ち、ユニットの近くに取り付けること。
ARABIC	الامداد بالقوة الكهربائية - يجب ان يكون في متناول اليد وقرب الجهاز
CN	电源必须即时可用并安装在设备附近



D	Bedienung
GB	Operation
F	Commande
E	Uso
I	Comando
NL	Bediening
DK	Betjening
S	Handhavande
FIN	Käyttö
N	Betjening
P	Modo de utilização
TR	Kullanma
RUS	Управление
CZ	Obsluha
PL	Obsługa
H	Kezelés
SLO	Upravljanje
HR	Rukovanje
GR	Χειρισμός
RO	Comanda
JP	操作
ARABIC	التشغيل
CN	操作使用



D	Achtung, bei langen offenen Haaren
GB	Keep long hair clear of machine
F	Attention aux cheveux longs détachés
E	Cuidado con el pelo largo y suelto
I	Attenzione con capelli lunghi sciolti
NL	Attentie, pas op met lange, loshangende haren
DK	Vær forsigtig ved langt, løststående hår
S	Var försiktigt med långt utslaget hår
FIN	Ole varovainen pitkien, vapaiden husten yhteydessä.
N	Vær forsiktig med langt utslått hår
P	Cuidado com os cabelos soltos e compridos
TR	Uzun açık saçlarda dikkat ediniz
RUS	Внимание! Опасность вытягивания длинных распущенных волос
CZ	Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
PL	Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
H	Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
SLO	Pozor pri dolgih razpuščenih laseh
HR	Pažnja kod duge raspuštene kose
GR	Προσοχή σε μακριά ανοιχτά μαλλιά
RO	Atenție, dacă purtați păr lung
JP	長髪の際は注意
ARABIC	انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
CN	留长发的使用者请注意



D	Hineinfassen verboten
GB	Interference prohibited
F	Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
E	No toque el interior
I	Vietato introdurre le mani
NL	Niet in het toestel grijpen
DK	Før ikke disketter eller kassetter ind!
S	Förbjudet att gripa tag i
FIN	Laitteen sisään koskeminen kielletty
N	Ikke stikk inn hånden
P	Proibido introduzir as mãos
TR	İçerisine el sokmak yasaktır
RUS	Дотрагиваться при работе запрещено
CZ	Nesahat dovnitř!
PL	Wkładanie rąk zabronione
H	Tilos belenyűlni!
SLO	Seči noter je prepovedano
HR	Zabranjeno diranje unutra
GR	Απαγορεύεται να βάζετε μέσα τα χέρια σας!
RO	Este interzisă introducerea mâinii
JP	手の中に入れないで下さい。
ARABIC	منع المس في الداخل
CN	禁止将手伸入



D	Achtung, bei Tragen von Armbketten
GB	Keep bracelets clear of machine
F	Attention, en cas de port de bracelet
E	Cuidado al llevar pulseras
I	Attenzione quando si indossano bracciali
NL	Attentie, pas op met het dragen van armbanden
DK	Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
S	Var försiktig om armband bärs
FIN	Ole varovainen ranneketjua pitäessäsä
N	Vær forsiktig hvis armbånd bæres
P	Cuidado ao usar pulseiras
TR	Kol zincirinizle dikkat ediniz
RUS	Внимание! Опасность при ношении браслетов
CZ	Pozor, při nošení náramku
PL	Uwaga, przy noszeniu bransolet
H	Vigyázat karkötők viselésé esetén
SLO	Pozor pri nošenju zapestnic
HR	Pozor kod nošenja narukvice
GR	Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρών
RO	Atenție, dacă purtați brățări
JP	アームバンド着用の際注意
ARABIC	الانتباه عند لبس السلاسل اليدوية
CN	佩戴手链的使用者请注意



D	Achtung, bei Tragen von Krawatten
GB	Keep neck-ties clear of machine
F	Attention, en cas de port de cravate
E	Cuidado al llevar corbata
I	Attenzione quando si indossano cravatte
NL	Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
DK	Vær forsigtig, hvis De bærer slips
S	Var försiktig om slips bärs
FIN	Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
N	Vær forsiktig hvis slips bæres
P	Cuidado ao usar gravatas
TR	Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
RUS	Внимание в случае ношения галстука!
CZ	Pozor, při nošení kravaty
PL	Uwaga, przy noszeniu krawatów
H	Vigyázat nyakkendő viselésé esetén
SLO	Pozor, če nosite kravato
HR	Pozor kod nošenja kravate
GR	Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
RO	Atenție, dacă purtați cravată
JP	ネクタイ使用の際注意
ARABIC	انتبه عند لبس رزمة العنق الطويلة
CN	戴领带的使用者请注意



D	Keine CD einführen!
GB	Do not insert CD!
F	Ne pas introduire de CD!
E	¡No introduzca CD!
I	Non introdurre CD!
NL	Geen CD in het toestel doen!
DK	Før ikke CD ind!
S	För inte in en CD!
FIN	Älä työnnä koneeseen CD!
N	Ikke sett inn CD!
P	Não introduzir CD!
TR	CD sokmayınız!
RUS	Не вводить CD!
CZ	Nevsunovat CD!
PL	Nie wkładać CD!
H	Ne tegyen be CD!
SLO	Vstavljati ne smete CD!
HR	Ne uvoditi CD!
GR	Μην ρίχνετε μέσα CD!
RO	Nu introduceți CD!
JP	CDを入れないでください
ARABIC	غير صالح لتطبيع الاقرص المضغوطة
CN	请不要插入CD光盘



D	Keine Disketten einführen!
GB	Do not insert diskettes
F	Ne pas introduire de disquettes !
E	¡No introduzca disquetes!
I	Non introdurre dischetti!
NL	Geen diskettes in het toestel doen!
DK	Før ikke disketter ind!
S	För inte in en diskett!
FIN	Älä työnnä koneeseen levykköitä!
N	Ikke sett inn disketter!
P	Não introduzir disquetes!
TR	Disket sokmayınız!
RUS	Не вводить дискеты!
CZ	Nevsunovat diskety!
PL	Nie wkładać dyskietek!
H	Ne tegyen be floppy-lemezt!
SLO	Vstavljati ne smete disket!
HR	Ne uvoditi diskete!
GR	Μην ρίχνετε μέσα δισκέτες!
RO	Nu introduceți dischete!
JP	フロッピーディスクは入れないでください
ARABIC	غير صالح لتطبيع الاسطوانات المرنة
CN	请不要插入软盘



D	Stecker - dient als Trennvorrichtung des Geräts
GB	Plug – serves to detach the machine from the power supply
F	Fiche mâle – sert à débrancher l'appareil.
E	Conector – sirve como separador del dispositivo
I	Spina – funge da sezionatore dell'apparecchiatura
NL	Stekker - dient als scheidingsinrichting van het apparaat
DK	Stik – bruges som apparatets ledningsadskiller
S	Stickkontakt – ska användas för att avskilja apparaten från nätet.
FIN	Pistoke - erottaa laitteen sähköverkosta
N	Stikkontakt – brukes for å koble ut apparatet
P	Ficha: serve como dispositivo separador do aparelho
TR	Fiş – cihazın ayırma tertibatı olarak işlev görür.
RUS	Штепсельная вилка – служит в качестве разделительного устройства прибо
CZ	Zástrčka – slouží pro odpojení přístroje
PL	Wtyczka – służy jako urządzenie odcinające urządzenia
H	Csatlakozó dugó - a készülék hálózatról való leválasztására is szo
SLO	Vtič – služi za ločevanje naprave od električne oskrbe
HR	Utikač – služi kao mehanizam za razdvajanje uređaja
GR	Φις – χρησιμεύει ως διάταξη αποσύνδεσης
RO	Ștecher - servește ca dispozitiv de separare a aparatului
JP	コネクタプラグー ユニットの電源を切るのに用いられます。
ARABIC	جهاز التوصيلة الكهربائية – تستخدم لفصل الجهاز
CN	插头用作设备隔离装置



D	in Bereitschaft
GB	Standby
F	prêt
E	En disposición
I	Stand-by
NL	Gereed voor gebruik
DK	Driftskla
S	Stand-by
FIN	Valmiustila
N	Stand-by
P	Em preparação
TR	Çalışmaya hazır
RUS	в состоянии готовности
CZ	v pohotovosti
PL	w stanie gotowości
H	Készenlétben
SLO	v stanju pripravljenosti
HR	u pripravnosti
GR	Σε ετοιμότητα
RO	în stand-by
JP	待機中
ARABIC	في حالة الاستعداد
CN	待机状态



D	In Betrieb
GB	En operation
F	en marche
E	En funcionamiento
I	In funzione
NL	In werking gesteld
DK	Drift
S	I drift
FIN	Toiminta
N	I drift
P	Em funcionamento
TR	Çalışır durumda
RUS	в работе
CZ	v provozu
PL	w ruchu
H	Üzemben
SLO	v obratovanju
HR	u pogonu
GR	Σε λειτουργία
RO	în stare de funcționare
JP	作動中
ARABIC	في حالة التشغيل
CN	运行状态



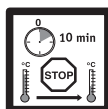
D	Achtung, automatischer Anlauf
GB	Warning! Automatic start
F	Attention, démarrage automatique
E	Cuidado, marcha automática
I	Attenzione, avvio automatico
NL	Attentie, automatische start
DK	Pas på! Apparatet starter automatisk
S	Varning, automatisk start
FIN	Varo, automaattinen käynnistys
N	Advarsel, automatisk start
P	Cuidado com o arranque de partida automático
TR	Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
RUS	Внимание! Автоматический пуск
CZ	Pozor, při automatickém rozběhu
PL	Uwaga, automatyczne uruchamianie
H	Vigyázat, automatikus indulás
SLO	Pozor, avtomatski zagon
HR	Pozor, automatski polazn rad
GR	Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
RO	Atenție, pomire automată
JP	自動スタート時に注意
ARABIC	انتبه، بداية التشغيل التلقائي
CN	注意，自动开机



D	Automatische Abschaltung
GB	Automatic cut-out
F	Déconnexion automatique
E	Desconexión automática
I	Spegnimento automatico
NL	Automatische uitschakeling
DK	Automatisk frakobling
S	Automatisk fränslagning
FIN	Automaattinen poiskytkentä
N	Automatisk utkopling
P	Desligação automática
TR	Otomatik kapanma
RUS	Автоматическое отключение
CZ	Automatické vypnutí
PL	Automatyczne wyłączenie
H	Automatikus lekapcsolás
SLO	Avtomatski izklop
HR	Automatski isključivanje
GR	Αυτόματο κλείσιμο
RO	Decuplare automată
JP	自動的クオフ
ARABIC	فصل تلقائي
CN	自动关机



(D)	Automatische Abschaltung nach 10 min Betriebszeit
(GB)	Automatic cut-out after 10 minutes operation
(F)	Arrêt automatique après 10 minutes d'utilisation
(E)	Desconexión automática tras 10 minutos de operación
(I)	Spegnimento automatico dopo 10 min di funzionamento
(NL)	Automatische uitschakeling na 10 min machinetijd
(DK)	Automatisk frakobling efter 10 min driftstid
(S)	Automatisk fränslagning efter 10 min drifttid
(FIN)	Automaattinen poiskytkentä 10 min käyttöajan kuluttua
(N)	Automatisk utkøpling etter 10 min driftstid
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente após 10 min de funcionamento
(TR)	10 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
(RUS)	Автоматическое отключение после 10 мин работы
(CZ)	Automatické vypojení po 10 min provozní doby
(PL)	Samoczynne wyłączenie po 10 minutach pracy
(H)	Automatikus lekapcsolás 10 perc üzemelés után
(SLO)	Avtomatično izključevanje po 10 min pogonskega časa
(HR)	Automatsko isključivanje nakon 10 minute pogona
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο μετά από 10 λεπτά λειτουργίας
(RO)	Decuplare automată după 10 min de funcționare
(JP)	10分動作した後自動的にオフします。
(ARABIC)	فصل تلقائي بعد 10 دقيقة من وقت التشغيل
(CN)	至少运行 10 分钟后自动关机



(D)	Automatische Abschaltung von ca. 10 min bei Überhitzung des Gerätes
(GB)	Automatic cut-out for approx. 10 minutes when the machine overheats
(F)	Déconnexion automatique de 10 min en cas de surchauffe de l'appareil
(E)	Desconexión automática de aprox. 10 min al sobrecalentarse la máquina
(I)	Spegnimento automatico per 10 min in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
(NL)	Automatische uitschakeling van ca. 10 min bij oververhitting van het apparaat
(DK)	Automatisk frakobling i ca. 10 min, hvis apparatet er overophedet
(S)	Automatisk fränslagning under ca. 10 min när apparaten är överhettad
(FIN)	10 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteiden ylikuumentuessa
(N)	Automatiks utkøpling på 10 min hvis apparatet overoppfhetes
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente durante 10 min no caso de sobreaquecimento do mesmo
(TR)	Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 10 dak kadar kapanır
(RUS)	Автоматическое отключение при обл. на 10 мин при перегреве прибора
(CZ)	Automatické vypnutí na cca. 10 min při přehřátí stroje
(PL)	Automatyczne wyłączenie na ok. 10 min przy przegrzaniu urządzenia
(H)	10 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
(SLO)	Avtomatska izključitev za ca. 10 min, če se aparat pregreje
(HR)	Automatsko isključivanje od ca. 10 min kod pregrijavanja naprave
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο περ. 10 λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμυνσης της συσκευής
(RO)	Decuplare automată de ca. 10 min în caz de supraîncălzire a aparatului
(JP)	装置がオーバーヒートした場合 10 分で自動的にオフします。
(ARABIC)	فصل تلقائي لحوالي 10 دقيقة في حالة حمية الجهاز
(CN)	设备过热时至少关机 10 分钟



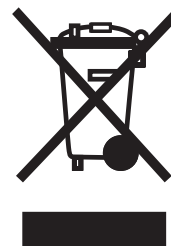
(D)	Wartung
(GB)	Maintenance
(F)	Entretien
(E)	Mantenimiento
(I)	Manutenzione
(NL)	Onderhoud
(DK)	Vedligeholdelse
(S)	Skötsel
(FIN)	Huolto
(N)	Vedlikehold
(P)	Manutenção
(TR)	Bakım
(RUS)	Обслуживание
(CZ)	Údržba
(PL)	Obsługa techniczna
(H)	Karbantartás
(SLO)	Vzdrževanje
(HR)	Održavanje
(GR)	Συντήρηση
(RO)	Întreținere
(JP)	保守
(ARABIC)	الصيانة
(CN)	维护保养

## SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden!
- Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden!
- Nicht der Nässe aussetzen!
- Die Stromversorgung muss jederzeit zugänglich sein!
- Stecker vor Wartungsarbeiten ziehen!
- Die Gebäudeinstallation darf mit maximal 20 A abgesichert werden!
- Das Gerät ist für die Benutzung durch Kinder nicht geeignet (Das Produkt ist kein Spielzeug)!
- Vermeiden Sie die Berührung der Papiereingabeöffnung mit den Händen!
- Vermeiden Sie die Berührung der Papiereingabeöffnung mit Kleidung!

## SAFETY INSTRUCTIONS

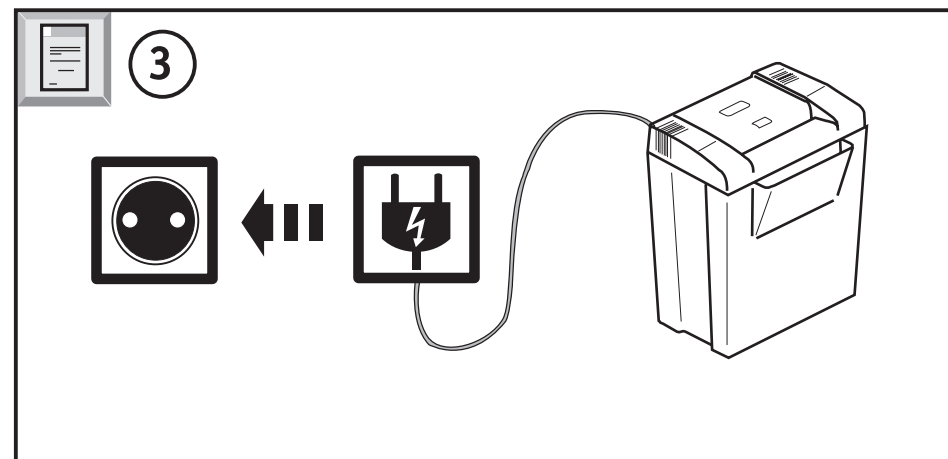
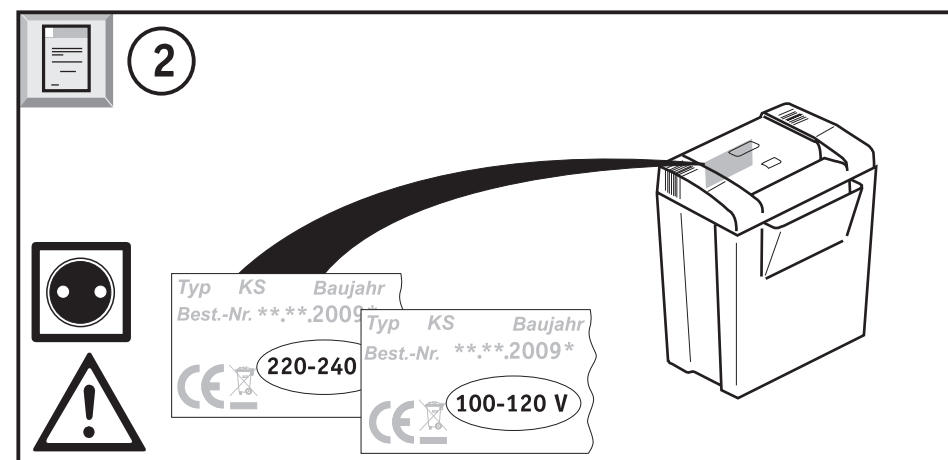
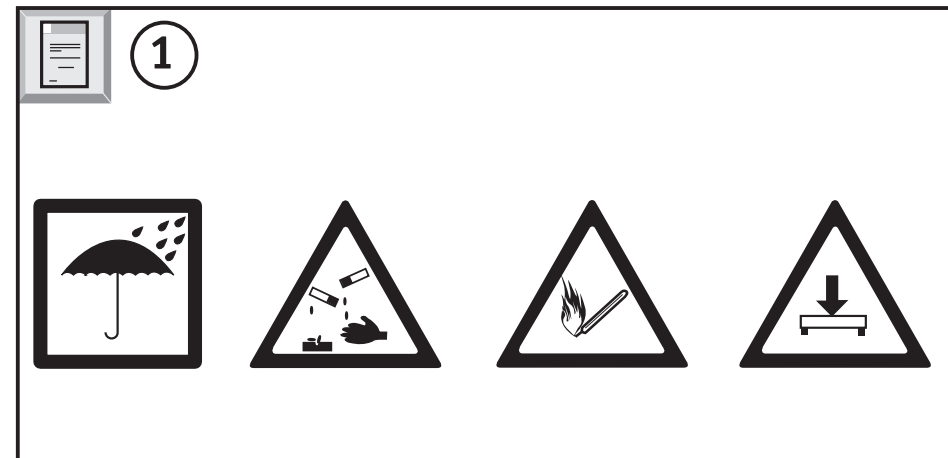
- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building installation (max. 20 A)
- Product is not intended for use by children (product is not a toy).
- Avoid touching the document feed opening with hands.
- Avoid clothing touching the document feed opening.

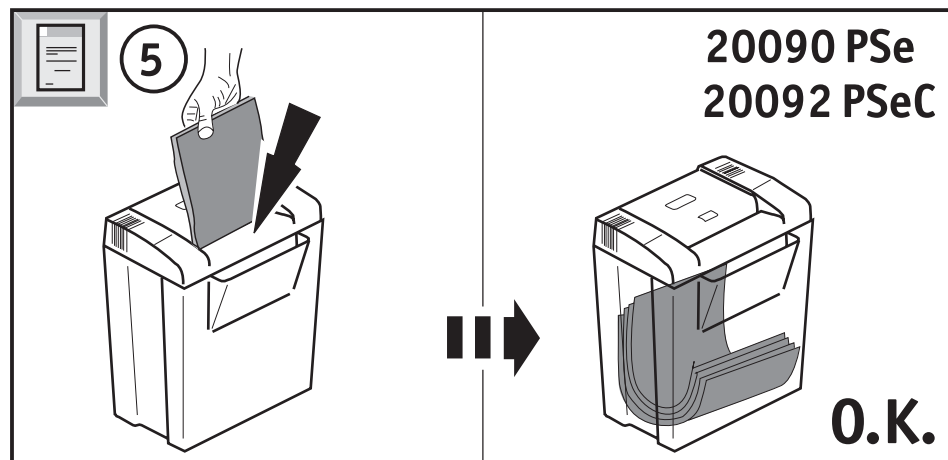
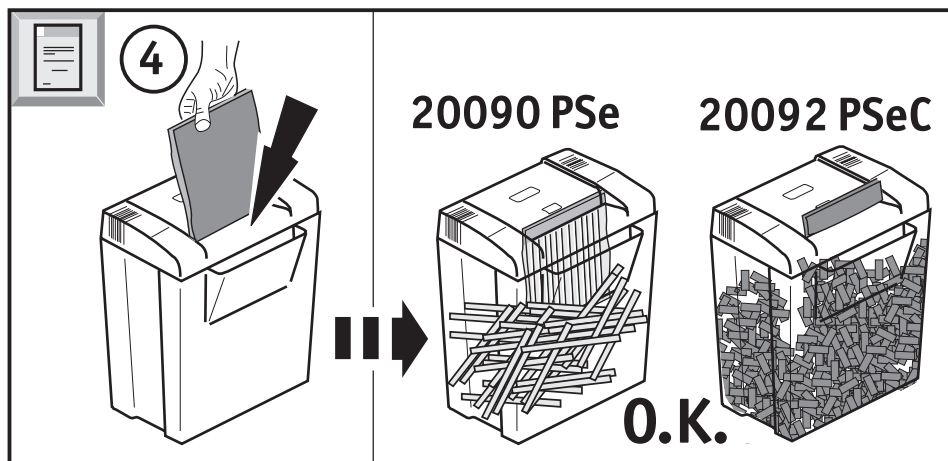


Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE). Sono previste sanzioni in caso di mancato rispetto della normativa.

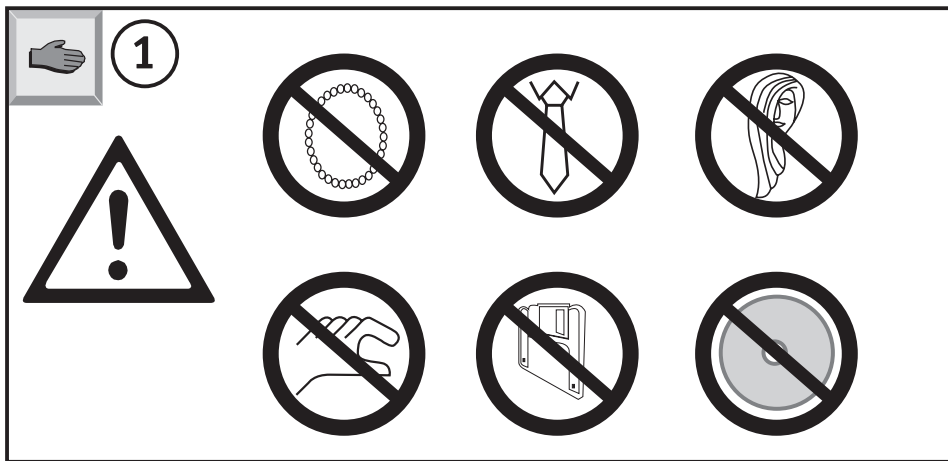


- ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⓖⓑ Technical data is subject to change without notice.
- ⓕ Sous réserve de modifications techniques
- ⓔ Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
- ⓔ I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- ⓑ Dados técnicos podem mudar sem infomação.
- ⓓⓁ Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
- ⓓⓀ Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
- ⓕⓓⓃ Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
- Ⓝ Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
- Ⓢ Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- ⓗ A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
- Ⓛⓞ Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
- Ⓟ Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- ⓉⓇ Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- ⓐ Změna technických údajů vyhrazena
- ⓗⓇ Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
- Ⓡⓞ Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
- Ⓡⓞⓢ Сохранение технических данных без напоминания.
- ⓖⓇ Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
- ⓙⓅ 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
- ⓐⓇⓐⓑⓢⓢ المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
- ⓐⓃ 技术资料如若改变另行通知。





	20090 PSe	20092 PSeC
	a = 460 mm b = 390 mm c = 300 mm	a = 460 mm b = 390 mm c = 300 mm
	7,9 kg	9,8 kg
	d = 3,9 mm  DIN 32757 S2	d = 2 mm e = 28 mm  DIN 32757 S3
	220 - 240 V 100 - 120 V	
	<70 dB (A)	
	DIN A4 70 g/qm = 8 DIN A4 80 g/qm = 6	DIN A4 70 g/qm = 5 DIN A4 80 g/qm = 4
	V = 25 l	V = 25 l



**2**

20090 PSe	DIN A4 70 g/qm = 8	
	DIN A4 80 g/qm = 6	
20092 PSeC	DIN A4 70 g/qm = 5	
	DIN A4 80 g/qm = 4	

